

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
September 1960

---

**RELEVÉ des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de septembre 1960

NEW YORK



1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and International Agreements registered  
during the month of September 1960

Nos. 5325 to 5375

No. 5325 BRAZIL AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the continuance of commercial exchange between the two countries. Buenos Aires, 26 November 1959.

Came into force on 26 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 September 1960.

No. 5326 BRAZIL AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of raw materials and industrial goods. Buenos Aires, 26 November 1959.

Came into force on 26 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 September 1960.

No. 5327 BRAZIL AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of fruits. Buenos Aires, 26 November 1959.

Came into force on 26 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 September 1960.

No. 5328 BRAZIL AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the suppression of visas for diplomatic and special passports. Buenos Aires, 26 November 1959.

Came into force on 26 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 September 1960.

No. 5329 BRAZIL AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a Joint-Group of Industrial Co-operation. Buenos Aires, 19 September 1958.

Came into force on 19 September 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 September 1960.

No. 5330 CZECHOSLOVAKIA AND UNION OF SOVIET  
SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on social security (with Protocol). Signed at Prague, on 2 December 1959.

Came into force on 1 July 1960, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow on 28 June 1960, in accordance with article 20.

Official texts: Czech and Russian.

Registered by Czechoslovakia on 7 September 1960.

No. 5331 CZECHOSLOVAKIA AND GERMAN DEMOCRATIC  
REPUBLIC:

Treaty on Commerce and Navigation. Signed at Berlin, on 25 November 1959.

Came into force on 15 June 1960, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 19.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 7 September 1960.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de septembre 1960

Nos 5325 à 5375

No. 5325 BRESIL ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord en vue du maintien des échanges commerciaux entre les deux pays. Buenos Aires, 26 novembre 1959.

Entré en vigueur le 26 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 septembre 1960.

No 5326 BRESIL ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord en vue de l'échange de matières premières et de produits industriels. Buenos Aires, 26 novembre 1959.

Entré en vigueur le 26 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 septembre 1960.

No 5327 BRESIL ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord en vue de l'échange de fruits. Buenos Aires, 26 novembre 1959.

Entré en vigueur le 26 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 septembre 1960.

No 5328 BRESIL ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord en vue de la suppression des visas sur les passeports diplomatiques et sur les passeports spéciaux. Buenos Aires, 26 novembre 1959.

Entré en vigueur le 26 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 septembre 1960.

No 5329 BRESIL ET ARGENTINE:

Echange de notes constituant un accord portant création d'un groupe mixte de coopération industrielle. Buenos Aires, 19 septembre 1958.

Entré en vigueur le 19 septembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 septembre 1960.

No 5330 TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPU-  
BLIQUE SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord de sécurité sociale (avec Protocole). Signé à Prague, le 2 décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er juillet 1960, premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou le 28 juin 1960, conformément à l'article 20.

Textes officiels tchèque et russe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 7 septembre 1960.

No 5331 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE DEMO-  
CRATIQUE ALLEMANDE:

Traité de commerce et de navigation. Signé à Berlin, le 25 novembre 1959.

Entré en vigueur le 15 juin 1960, date de l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément à l'article 19.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 7 septembre 1960.

No. 5332 PAKISTAN:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. New York, 12 September 1960.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 13 September 1960.

Official text: English.

Registered ex officio on 13 September 1960.

No. 5333 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Master Contract for United States financing of Agency research (with appendix). Signed at Vienna, on 16 June 1960 and at New York, on 28 June 1960.

Came into force on 30 June 1960 by signature.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 September 1960.

No. 5334 Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

In accordance with section 38, the Agreement came into force as between the Agency and the following States on the dates of deposit with the Director-General of the Agency of the respective instruments of acceptance as indicated below:

Finland	29 July 1960
Federal Republic of Germany (with reservation)	3 August 1960

Official texts: English, French, Russian and Spanish.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 September 1960.

No. 5335 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal abolition of visas. La Paz, 18 March 1960.

Came into force on 17 April 1960, thirty days after the date of the exchange of notes, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

No. 5336 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories. Signed at Prague, on 15 January 1960.

Came into force on 15 January 1960 by signature, in accordance with article 16.

Official texts: English and Czech.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

No. 5337 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND DENMARK:

Agreement on Agriculture (with annex). Signed at London, on 8 April 1960.

Came into force on 3 May 1960, the date of the entry into force of the Convention establishing the European Free Trade Association, in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

No. 5338 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement regarding co-operation in the promotion and development of the peaceful uses of atomic energy. Copenhagen, 20 June 1960.

No 5332 PAKISTAN:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 12 septembre 1960.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 13 septembre 1960.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 13 septembre 1960.

No 5333 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat général pour le financement par les Etats-Unis de projets de recherche entrepris par l'Agence (avec appendice). Signé à Vienne, le 16 juin 1960 et à New York, le 28 juin 1960.

Entré en vigueur le 30 juin 1960 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 septembre 1960.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Conformément à la section 38, l'Accord est entré en vigueur entre l'Agence et les Etats énumérés ci-après aux dates du dépôt, auprès du Directeur général de l'Agence, des instruments d'acceptation respectifs telles qu'elles sont indiquées ci-dessous:

Finlande	29 juillet 1960
République fédérale d'Allemagne (avec réserve)	3 août 1960

Textes officiels anglais, français, russe et espagnol.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 septembre 1960.

No 5335 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BOLIVIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. La Paz, 18 mars 1960.

Entré en vigueur le 17 avril 1960, trente jours après la date de l'échange de notes, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

No 5336 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Prague, le 15 janvier 1960.

Entré en vigueur le 15 janvier 1960 par signature, conformément à l'article 16.

Textes officiels anglais et tchèque.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

No 5337 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET DANEMARK:

Accord relatif à l'agriculture (avec annexe). Signé à Londres, le 8 avril 1960.

Entré en vigueur le 3 mai 1960, date de l'entrée en vigueur de la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange, conformément à l'article 8.  
Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

No 5338 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET DANEMARK:

Echange de notes constituant un accord de coopération en vue de favoriser et de développer l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Copenhague, 20 juin 1960.

Came into force on 20 June 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

Entré en vigueur le 20 juin 1960 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5339 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRAQ:**

Cultural Agreement. Signed at Baghdad, on 14 December 1959.

Came into force on 28 June 1960, the fifteenth day after the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 15. The exchange of the instruments of ratification took place at Baghdad on 13 June 1960. Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5339 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRAQ:**

Accord culturel. Signé à Bagdad, le 14 décembre 1959.

Entré en vigueur le 28 juin 1960, le quinzième jour suivant l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 15. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Bagdad le 13 juin 1960.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5340 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LUXEMBOURG:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and Luxembourg, London, 1 April 1960.

Came into force on 10 April 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5340 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LUXEMBOURG:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux arrangements destinés à faciliter les voyages entre le Royaume-Uni et le Luxembourg. Londres, 1er avril 1960.

Entré en vigueur le 10 avril 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5341 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and the Netherlands. London, 1 April 1960.

Came into force on 10 April 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5341 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux arrangements destinés à faciliter les voyages entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas. Londres, 1er avril 1960.

Entré en vigueur le 10 avril 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5342 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SPAIN:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal abolition of visas. Madrid, 13 May 1960.

Came into force on 15 June 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5342 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ESPAGNE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. Madrid, 13 mai 1960.

Entré en vigueur le 15 juin 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5343 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement for the abolition of visas. Ankara, 1 March 1960.

Came into force on 1 April 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5343 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord en vue de la suppression des visas. Ankara, 1er mars 1960.

Entré en vigueur le 1er avril 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No. 5344 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Five Year Trade Agreement. Signed at Moscow, on 24 May 1959.

Came into force on 24 May 1959 by signature, in accordance with article 9.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5344 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord quinquennal de commerce. Signé à Moscou, le 24 mai 1959.

Entré en vigueur le 24 mai 1959 par signature, conformément à l'article 9.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.



**No. 5345 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement on the mutual recognition of air crew licences. Belgrade, 24 and 26 June and 13 and 22 July 1959.

Came into force on 15 July 1959, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Belgrade, 10 and 24 March 1960.

Came into force on 1 April 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No. 5346 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOMALILAND:**

Interim Agreement for a United Kingdom Aid Mission. Signed at Hargeisa, on 26 June 1960.

Came into force on 26 June 1960 by signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No. 5347 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOMALILAND:**

Public Officers Agreement. Signed at Hargeisa, on 26 June 1960.

Came into force on 26 June 1960 by signature, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No. 5348 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOMALILAND:**

Agreement regarding interim arrangements in respect of the Somaliland Scouts. Signed at Hargeisa, on 26 June 1960.

Came into force on 26 June 1960 by signature, in accordance with article X.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No. 5349 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOMALILAND:**

Exchange of letters constituting an agreement providing that, should the Government of Somaliland be a party to any agreement transferring jurisdiction over the Territory of Somaliland to any other Government, such agreement should provide that the obligations of the Government of Somaliland in respect of certain specified instruments are transferred to that other Government. Hargeisa, 26 June 1960.

Came into force on 26 June 1960 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No. 5350 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOMALILAND:**

Exchange of letters constituting an agreement concerning the continued availability of currency of the East African Currency Board in Somaliland for a transitional period. Hargeisa, 26 June 1960.

Came into force on 26 June 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

**No 5345 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de membre d'équipage d'aéronef. Belgrade, 24 et 26 juin et 13 et 22 juillet 1959.

Entré en vigueur le 15 juillet 1959, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Belgrade, 10 et 24 mars 1960.

Entré en vigueur le 1er avril 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No 5346 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOMALIE:**

Accord provisoire relatif à une mission d'aide du Royaume-Uni. Signé à Hargeisa, le 26 juin 1960.

Entré en vigueur le 26 juin 1960 par signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No 5347 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOMALIE:**

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Hargeisa, le 26 juin 1960.

Entré en vigueur le 26 juin 1960 par signature, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No 5348 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOMALIE:**

Accord relatif à des arrangements provisoires concernant les Somaliland Scouts. Signé à Hargeisa, le 26 juin 1960.

Entré en vigueur le 26 juin 1960 par signature, conformément à l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No 5349 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOMALIE:**

Echange de lettres constituant un accord disposant qu'au cas où le Gouvernement de la Somalie serait partie à un accord portant transfert à tout autre gouvernement de juridiction sur le territoire de la Somalie, ledit accord devra stipuler le transfert à cet autre gouvernement des obligations du Gouvernement de la Somalie touchant certains instruments déterminés. Hargeisa, 26 juin 1960.

Entré en vigueur le 26 juin 1960 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

**No 5350 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOMALIE:**

Echange de lettres constituant un accord relatif au maintien, pendant une période transitoire, des livraisons à la Somalie d'instruments monétaires de l'East African Currency Board. Hargeisa, 26 juin 1960.

Entré en vigueur le 26 juin 1960 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.



No. 5351 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND BRAZIL:

Agreement concerning assistance from the Special Fund (with related letter). Signed at Rio de Janeiro, on 16 September 1960.

Came into force on 16 September 1960, upon signature, in accordance with article X.

Official texts of the Agreement: English and Portuguese.  
Official text of the letter: Portuguese.

Registered ex officio on 16 September 1960.

No. 5352 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND REPUBLIC OF CHINA:

Agreement (with exchange of letters) concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 20 September 1960.

Came into force on 20 September 1960, upon signature, in accordance with article X.

Official text: English.

Registered ex officio on 20 September 1960.

No. 5353 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Bogotá Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Empresa de Energia Electrica de Bogotá). Signed at Washington, on 20 January 1960.

Came into force on 10 August 1960, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 September 1960.

No. 5354 CAMEROUN:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Yaoundé, 13 January 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 19 January 1960. By resolution 1476 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Cameroun was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

No. 5355 TOGO:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Lomé, 21 May 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 26 May 1960. By resolution 1477 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Togo was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

No. 5356 MADAGASCAR:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Tananarive, 26 June 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 1 July 1960. By resolution 1478 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Madagascar was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

No. 5357 DAHOMEY:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Porto-Novo, 2 August 1960.

No 5351 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET BRESIL:

Accord concernant une assistance du Fonds spécial (avec lettre y relative). Signé à Rio de Janeiro, le 16 septembre 1960.

Entré en vigueur le 16 septembre 1960, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels de l'Accord: anglais et portugais.

Texte officiel de la lettre: portugais.

Enregistré d'office le 16 septembre 1960.

No 5352 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Accord (avec échange de lettres) concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 20 septembre 1960.

Entré en vigueur le 20 septembre 1960, dès la signature, conformément à l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 20 septembre 1960.

No 5353 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Projet de Bogotá relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa de Energia Electrica de Bogota). Signé à Washington, le 20 janvier 1960.

Entré en vigueur le 10 août 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 septembre 1960.

No 5354 CAMEROUN:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Yaoundé, 13 janvier 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 19 janvier 1960. Par la résolution 1476 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Cameroun a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

No 5355 TOGO:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Lomé, 21 mai 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 26 mai 1960. Par la résolution 1477 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Togo a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

No 5356 MADAGASCAR:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Tananarive, 26 juin 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 1er juillet 1960. Par la résolution 1478 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, Madagascar a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

No 5357 DAHOMEY:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Porto-Novo, 2 août 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1481 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Dahomey was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1481 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Dahomey a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5358 NIGER:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Niamey, 7 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1482 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Niger was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5358 NIGER:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Niamey, 7 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1482 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Niger a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5359 UPPER VOLTA:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Ouagadougou, 7 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1483 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, the Upper Volta was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5359 HAUTE-VOLTA:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Ouagadougou, 7 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1483 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, la Haute-Volta a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5360 IVORY COAST:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Abidjan, 7 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1484 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, the Ivory Coast was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5360 COTE-D'IVOIRE:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Abidjan, 7 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1484 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, la Côte-d'Ivoire a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5361 CHAD:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Fort-Lamy, 12 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1485 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, Chad was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5361 TCHAD:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Fort-Lamy, 12 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1485 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Tchad a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5362 CONGO:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Brazzaville, 15 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 16 August 1960. By resolution 1486 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, the Congo as admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5362 CONGO:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Brazzaville, 15 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 août 1960. Par la résolution 1486 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, le Congo a été admis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5363 CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Bangui, 13 August 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 24 August 1960. By resolution 1488 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, the Central African Republic was admitted to membership in the United Nations.

Official text: French.

Registered ex officio on 20 September 1960.

**No 5363 REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Bangui, 13 août 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 24 août 1960. Par la résolution 1488 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, la République centrafricaine a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 20 septembre 1960.

**No. 5364 PAKISTAN AND INDIA:**

Agreement (with annexes) on West Pakistan-India border disputes. Signed at New Delhi, on 11 January 1960.

Came into force on 11 January 1960 by signature.  
Official text: English.  
Registered by Pakistan on 21 September 1960.

**No. 5365 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERATION OF MALAYA:**

Agreement (with annexes) for the establishment of the Tropical Fish Culture Research Institute at Batu Berendam in Malacca. Signed at Kuala Lumpur, on 7 June 1960.

Came into force on 7 June 1960, the date of signature, in accordance with article IX.  
Official text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 September 1960.

**No. 5366 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ITALY:**

Guarantee Agreement—SENN Nuclear Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement between the Bank and Cassa per Opere Straordinarie di Pubbico Interesse nell' Italia Meridionale (Cassa per il Mezzogiorno) and Project Agreement — SENN Nuclear Power Project). Signed at Washington, on 16 September 1959.

Came into force on 1 March 1960, upon notification by the Bank to the Government of Italy.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 September 1960.

**No. 5367 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Guarantee Agreement—Kenya-African Agriculture Project (with exchange of letters, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement—African Agriculture Project —between the Bank and Colony and Protectorate of Kenya). Signed at Washington, on 27 May 1960.

Came into force on 30 June 1960, upon notification by the Bank to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 September 1960.

**No. 5368 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Protocol concerning the preparation of a new description of the demarcation line and new drawings of the positions of the frontier marks on the Yugoslav-Bulgarian frontier. Signed at Sofia, on 16 June 1956.

Came into force on 3 August 1956 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 7.  
Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.  
Registered by Yugoslavia on 26 September 1960.

**No. 5369 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Final Protocol (with annexes) drawn up at the conclusion of the work of the Mixed Yugoslav-Bulgarian Commission for the preparation of the new description of the Yugoslav-Bulgarian frontier and new drawings of the positions of the frontier marks on the Yugoslav-Bulgarian frontier. Signed at Belgrade, on 17 June 1957.

Came into force on 30 May 1958 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with the terms of the said Protocol.  
Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.  
Registered by Yugoslavia on 26 September 1960.

**No 5364 PAKISTAN ET INDE:**

Accord (avec annexes) relatif aux différends concernant la frontière entre le Pakistan occidental et l'Inde. Signé à New Delhi, le 11 janvier 1960.

Entré en vigueur le 11 janvier 1960 par signature.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Pakistan le 21 septembre 1960.

**No 5365 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FEDERATION DE MALAISIE:**

Accord (avec annexes) portant création officielle de l'Institut de recherche de pisciculture tropicale à Batu Berendam (Malacca). Signé à Kuala Lumpur, le 7 juin 1960.

Entré en vigueur le 7 juin 1960, date de la signature, conformément à l'article IX.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 septembre 1960.

**No 5366 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ITALIE:**

Contrat de garantie — Projet d'énergie nucléaire de la SENN (avec, en annexe, le Règlement No 4, sur les emprunts, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Cassa per Opere Straordinarie di Pubbico Interesse nell' Italia Meridionale (Cassa per il Mezzogiorno) et l'Accord relatif au projet — Projet d'énergie nucléaire de la SENN). Signé à Washington, le 16 septembre 1959.

Entré en vigueur le 1er mars 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement italien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 septembre 1960.

**No 5367 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**

Contrat de garantie — Projet relatif à l'agriculture africaine-Kénya (avec échange de lettres et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'agriculture africaine — entre la Banque et la Colonie et Protectorat du Kénya). Signé à Washington, le 27 mai 1960.

Entré en vigueur le 30 juin 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 septembre 1960.

**No 5368 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Protocole au sujet de l'élaboration d'une nouvelle description de la ligne de démarcation et de nouvelles esquisses des positions des bornes-frontières sur la frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Sofia, le 16 juin 1956.

Entré en vigueur le 3 août 1956 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 7.  
Textes officiels serbo-croate et bulgare.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No 5369 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Protocole final (avec annexes) établi à l'issue des travaux de la Commission mixte yougoslavo-bulgare pour l'élaboration de la nouvelle description de l'emplacement des pyramides frontalières à la frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Belgrade, le 17 juin 1957.

Entré en vigueur le 30 mai 1958 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément aux dispositions dudit Protocole.  
Textes officiels serbo-croate et bulgare.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No. 5370 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Veterinary Convention. Signed at Sofia, on 17 June 1955.

Came into force on 16 May 1956 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 22. Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian. Registered by Yugoslavia on 26 February 1960.

**No. 5371 YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:**

Agreement concerning the restoration of certain manufacturers' and commercial trade-marks. Signed at Belgrade, on 2 November 1954.

Came into force on 12 August 1955 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 6. Official text: French. Registered by Yugoslavia on 26 September 1960.

**No. 5372 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Convention on social security (with exchange of notes). Signed at Belgrade, on 18 December 1957.

Came into force on 1 September 1958, in accordance with article 34. Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian. Registered by Yugoslavia on 26 September 1960.

**No. 5373 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Agreement on the construction and equipment of vehicles and trailers intended for the carriage of goods and on the customs treatment of such vehicles and goods. Signed at Belgrade, on 21 March 1958.

Came into force on 14 August 1958 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 18. Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian. Registered by Yugoslavia on 26 September 1960.

**No. 5374 SENEGAL:**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. New York, N.Y., 20 September 1960.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 20 September 1960. By resolution 1490 (XV) adopted by the General Assembly at its 876th plenary meeting, on 28 September 1960, Senegal was admitted to membership in the United Nations. Official text: French. Registered ex officio on 28 September 1960.

**No. 5375 BELGIUM, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, LUXEMBOURG, NETHERLANDS:**

European Agreement on the abolition of visas for refugees. Done at Strasbourg, on 20 April 1959.

In accordance with article 9, the Agreement came into force on 3 September 1960, one month after the date on which three Members of the Council of Europe had become Parties thereto in accordance with article 8, as indicated below:

	Signature without reservation in respect of ratification	Deposit of instrument of ratification
Belgium	20 April 1959	
France	20 April 1959	
Netherlands		3 August 1960

Certificate by the Secretary-General of the Council of Europe for the correction of article 7, paragraph 1, of the above-mentioned Agreement. Done at Strasbourg, on 10 September 1959.

Official texts: English and French. Registered on 28 September 1960 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution (54) 6 of the Committee of Ministers of the Council of Europe adopted on 3 April 1954.

**No 5370 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Convention vétérinaire. Signée à Sofia, le 17 juin 1955.

Entrée en vigueur le 16 mai 1956 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22. Textes officiels serbo-croate et bulgare. Enregistrée par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No 5371 YOUGOSLAVIE ET AUTRICHE:**

Accord concernant la restauration de certains droits de marques de fabrique et de commerce. Signé à Belgrade, le 2 novembre 1954.

Entré en vigueur le 12 août 1955 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 6. Texte officiel français. Enregistré par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No 5372 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Convention de sécurité sociale (avec échange de notes). Signée à Belgrade, le 18 décembre 1957.

Entrée en vigueur le 1er septembre 1958, conformément à l'article 34. Textes officiels serbo-croate et bulgare. Enregistrée par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No 5373 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord sur la construction et l'aménagement des véhicules et remorques destinés au transport des marchandises, ainsi que sur le traitement douanier de ces véhicules et marchandises. Signé à Belgrade, le 21 mars 1958.

Entré en vigueur le 14 août 1958 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 18. Textes officiels serbo-croate et bulgare. Enregistré par la Yougoslavie le 26 septembre 1960.

**No 5374 SENEGAL:**

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. New York, N.Y., 20 septembre 1960.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 20 septembre 1960. Par la résolution 1490 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 876ème séance plénière, le 28 septembre 1960, le Sénégal a été admis à l'Organisation des Nations Unies. Texte officiel français. Enregistrée d'office le 28 septembre 1960.

**No 5375 BELGIQUE, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS:**

Accord européen relatif à la suppression des visas pour les réfugiés. Fait à Strasbourg, le 20 avril 1959.

Conformément à l'article 9, l'Accord est entré en vigueur le 3 septembre 1960, un mois après la date à laquelle trois membres du Conseil de l'Europe sont devenus parties audit Accord conformément à l'article 8, ainsi qu'il est indiqué ci-après:

	Signatures sans réserve de ratification	Dépôt de l'instrument de ratification
Belgique	20 avril 1959	
France	20 avril 1959	
Pays-Bas		3 août 1960

Procès-verbal du Secrétaire général du Conseil de l'Europe concernant la rectification du paragraphe premier de l'article 7 de l'Accord susmentionné. Fait à Strasbourg, le 10 septembre 1959.

Textes officiels anglais et français. Enregistrés le 28 septembre 1960 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des parties contractantes, conformément à la résolution (54) 6 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

- No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Application to the International Finance Corporation.

Notification received on:

3 September 1960

Sweden

Acceptance of Revised Annex II—Food and Agriculture Organization of the United Nations

Notifications received on:

8 September 1960

Finland

16 September 1960

Ghana

28 September 1960

Sweden

- No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954; and Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the importation of tourist publicity documents and material. Done at New York, on 4 June 1954.

- No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Extension to British Honduras

Notification received on:

12 September 1960

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (to take effect on 11 December 1960)

Accession

Instrument deposited on:

21 September 1960

Nepal

(to take effect on 20 December 1960)

- No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Extension to territories

Notifications received from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

12 September 1960

Sierra Leone

(to take effect on 11 December 1960)

21 September 1960

Hong Kong

(to take effect on 20 December 1960)

- No. 149 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Polish Provisional Government of National Unity for the settlement of outstanding financial questions. Signed at London, on 24 June 1946.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. London, 23 May 1960.

Came into force on 23 May 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

- No. 2621 Convention on social insurance between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Switzerland. Signed at Berne, on 16 January 1953.

Supplementary Convention on social insurance. Signed at Berne, on 12 November 1959.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Application à la Société Financière Internationale

Notification reçue le:

3 septembre 1960

Suède

Acceptation de l'Annexe II révisée — Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Notifications reçues les:

8 septembre 1960

Finlande

16 septembre 1960

Ghana

28 septembre 1960

Suède

- No 3392 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954; et Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

- No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Extension au Honduras britannique

Notification reçue le:

12 septembre 1960

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour prendre effet le 11 décembre 1960)

Adhésion

Instrument déposé le:

21 septembre 1960

Népal

(pour prendre effet le 20 décembre 1960)

- No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Extension à des territoires

Notifications reçues du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les:

12 septembre 1960

Sierra Leone

(pour prendre effet le 11 décembre 1960)

21 septembre 1960

Hong-kong

(pour prendre effet le 20 décembre 1960)

- No 149 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement provisoire polonais d'unité nationale relatif au règlement de questions financières en suspens. Signé à Londres, le 24 juin 1946.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 23 mai 1960.

Entré en vigueur le 23 mai 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

- No 2621 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suisse en matière d'assurances sociales. Signée à Berne, le 16 janvier 1953.

Convention complémentaire en matière d'assurances sociales. Signée à Berne, le 12 novembre 1959.



Came into force on 1 July 1960, the first day of the month following the month in which the instruments of ratification were exchanged, in accordance with article 6. The exchange of the instruments of ratification took place in London on 7 June 1960.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

No. 3875 Declaration by Pakistan recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 23 May 1957.

Termination

Notice received on:  
13 September 1960  
Pakistan  
Registered ex officio on 13 September 1960.

No. 4789 Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Acceptance of Regulation No. 2 to the above-mentioned Agreement.

Notification received on:  
12 September 1960  
Hungary  
(effective 8 August 1960)

No. 5026 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning air services. Signed at London, on 19 December 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Moscow, 3 and 29 March 1960.

Came into force on 29 March 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Russian.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 September 1960.

No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York, on 22 July 1946.

Acceptances

Instruments deposited on:  
20 September 1960  
Central African Republic  
Dahomey

No. 3442 International Convention concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM) and International Convention concerning the Carriage of Passengers and Luggage by Rail (CIV). Done at Berne, on 25 October 1952.

Amendments to articles 4, 6, 17, 22 and 25 and to annexes II, IVa and IVb of the International Convention concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM) and amendments to articles 5, 8, 15, 17 and 21 of the International Convention concerning the Carriage of Passengers and Luggage by Rail (CIV), in accordance with the decisions adopted by the Revision Commission at its session of March 1959 at Fribourg (Switzerland).

Amendments to annexes VII and VIII of the International Convention concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM), in accordance with the decisions taken by the Commission of Experts on carriage of containers at its fourth session.

Came into force on 1 July 1960, in accordance with the terms of articles 67 and 66 respectively of the Conventions.

Official text: French.  
Registered by Switzerland on 20 September 1960.

Entrée en vigueur le 1er juillet 1960, premier jour du mois suivant celui au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés, conformément à l'article 6. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Londres le 7 juin 1960.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

No 3875 Déclaration du Pakistan reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, 23 mai 1957.

Extinction

Avis reçu le:  
13 septembre 1960  
Pakistan  
Enregistré d'office le 13 septembre 1960.

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Acceptation du Règlement No 2 annexé à l'Accord sus-mentionné

Notification reçue le:  
13 septembre 1960  
Hongrie  
(a pris effet le 8 août 1960)

No 5026 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux services aériens. Signé à Londres, le 19 décembre 1957.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné. Moscou, 3 et 29 mars 1960.

Entré en vigueur le 29 mars 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 septembre 1960.

No 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York, le 22 juillet 1946.

Acceptations

Instruments déposés le:  
20 septembre 1960  
République centrafricaine  
Dahomey

No 3442 Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM) et Convention internationale concernant le transport des voyageurs et des bagages par chemins de fer (CIV). Faites à Berne, le 25 octobre 1952.

Modifications aux articles 4, 6, 17, 22 et 25 et aux annexes II, IVa et IVb de la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM) et modifications aux articles 5, 8, 15, 17 et 21 de la Convention internationale concernant le transport des voyageurs et des bagages par chemins de fer (CIV), conformes aux décisions prises par la Commission de révision lors de sa session de mars 1959 à Fribourg (Suisse).

Modifications aux annexes VII et VIII de la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM), conformes aux décisions prises par la Commission d'experts des containers lors de sa IVe session.

Entrées en vigueur le 1er juillet 1960, conformément aux dispositions des articles 67 et 66, respectivement, des Conventions.

Texte officiel français.  
Enregistrées par la Suisse le 20 septembre 1960.

No. 1264 Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Signed at Geneva, on 16 September 1950.

Accession

Instrument deposited on:  
26 September 1960  
Poland

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Extension to Barbados

Notification received on:  
27 September 1960

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(with reservations and declarations)

No. 3511 Convention and Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

Ratification

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:  
16 September 1960

Belgium

(to take effect on 16 December 1960)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 29 September 1960.

No. 4023 European Convention on the equivalence of periods of university study. Signed at Paris, on 15 December 1956.

Signature by Greece on 16 September 1960

Certified statement was registered by the Council of Europe on 29 September 1960.

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:  
30 September 1960  
Bulgaria  
(with reservations)

No 1264 Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève, le 16 septembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:  
26 septembre 1960  
Pologne

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Extension à la Barbade

Notification reçue le:  
27 septembre 1960

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(avec réserves et déclarations)

No 3511 Convention et Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faits à La Haye, le 14 mai 1954.

Ratification

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:  
16 septembre 1960

Belgique

(pour prendre effet le 16 décembre 1960)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 29 septembre 1960.

No 4023 Convention européenne pour l'équivalence de périodes d'études universitaires. Signée à Paris, le 15 décembre 1956.

Signature par la Grèce le 16 septembre 1960.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 29 septembre 1960.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:  
30 septembre 1960  
Bulgarie  
(avec réserves)